

P6_TA(2006)0095

Zaščita geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila (KOM(2005)0698 – C6-0027/2006 – 2005/0275(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0698)¹,
 - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0027/2006),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0034/2006),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;
 3. poziva Svet, naj zaenkrat izvaja samo spremembe Uredbe Sveta (EGS) št. 2081/92², potrebne zaradi arbitražne odločbe Svetovne trgovinske organizacije, in naj ne glede na časovni faktor razpravlja o delih predloga Komisije, ki so bolj daljnosežni;
 4. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
 5. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
 6. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Spremembe Parlamenta

Sprememba 1
Uvodna izjava 3

(3) **Poleg tega nekateri potrošniki** pri svoji prehrani dajejo prednost kakovosti živil pred njihovo količino. To iskanje posebnih proizvodov se *med drugim* kaže v

(3) **Vedno številnejši potrošniki** pri svoji prehrani dajejo prednost kakovosti živil pred njihovo količino. To iskanje posebnih proizvodov se kaže v povpraševanju po

¹ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

² UL L 208, 24.7.1992, str. 1.

povpraševanju po kmetijskih proizvodih ali živilih z določenim geografskim poreklom.

kmetijskih proizvodih ali živilih z določenim geografskim poreklom.

Sprememba 2 Uvodna izjava 5

(5) Za kmetijske proizvode in živila glede označevanja veljajo splošna pravila *Skupnosti in zlasti Direktiva* Evropskega parlamenta in Sveta 2000/13/ES z dne 20. marca 2000 o približevanju zakonodaje držav članic o označevanju, predstavljanju in oglaševanju živil. Zaradi njihove posebne narave je treba sprejeti dodatne posebne določbe za kmetijske proizvode in živila, ki izvirajo iz omejenega geografskega območja. Uporaba zadevnih označb in znakov Skupnosti za imena Skupnosti mora postati obvezna, da bi na eni strani potrošnike bolje seznanili s to kategorijo proizvodov in z njimi povezanimi jamstvi ter na drugi strani omogočili lažjo identifikacijo teh proizvodov na trgih, da bi olajšali nadzor nad njimi. Vendar je treba predvideti razumen rok, da se gospodarski subjekti lahko prilagodijo tej obveznosti.

(5) Za kmetijske proizvode in živila glede označevanja veljajo splošna pravila *Direktive 2000/13/ES* Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o približevanju zakonodaje držav članic o označevanju, predstavljanju in oglaševanju živil. Zaradi njihove posebne narave je treba sprejeti dodatne posebne določbe za kmetijske proizvode in živila, ki izvirajo iz omejenega geografskega območja. Uporaba zadevnih označb in znakov Skupnosti za imena Skupnosti mora postati obvezna, da bi na eni strani potrošnike bolje seznanili s to kategorijo proizvodov in z njimi povezanimi jamstvi ter na drugi strani omogočili lažjo identifikacijo teh proizvodov na trgih, da bi olajšali nadzor nad njimi. ***V ta namen in zaradi te obveznosti je prav tako treba pripraviti ustrezno raznolikost znakov Skupnosti, povezanih z različnimi označbami Skupnosti, da bi med vsako od označb in posebnim znakom zagotovili nedvoumno skladnost.*** Vendar je treba predvideti razumen rok, da se gospodarski subjekti lahko prilagodijo tej obveznosti.

Sprememba 3 Uvodna izjava 5 a (novo)

(5 a) Ob širitvi področja uporabe te uredbe na proizvode iz tretjih držav in z namenom, da se potrošnik zaščiti pred tveganjem, da zamenja znak Skupnosti in poreklo proizvoda, je treba na etiketah navesti kraj porekla in predelave kmetijskega proizvoda ali živila, ki se trži pod prijavljeno blagovno znamko.

Sprememba 4 Uvodna izjava 6 a (novo)

(6a) Poleg pojasnil in poenostavitev, predvidenih v tej uredbi, je za krepitev

politike Skupnosti na področju označb porekla in geografskih označb treba v okviru Svetovne trgovinske organizacije doseči dogovor o večstranskem registru, katerega cilj bo zagotoviti trajnost te politike.

Sprememba 42
Uvodna izjava 12

(12) Sporazum o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine (Sporazum TRIPs 1994 iz Priloge 1C k Sporazumu o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije) vsebuje podrobne določbe o obstoju, pridobitvi, obsegu *in* ohranitvi pravic intelektualne lastnine *ter* sredstvih za njihovo uveljavljanje.

(12) Sporazum o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine (Sporazum TRIPs 1994 iz Priloge 1C k Sporazumu o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije) vsebuje podrobne določbe o obstoju, pridobitvi, obsegu, ohranitvi pravic intelektualne lastnine *in* sredstvih za njihovo uveljavljanje. ***Varovanje intelektualne lastnine v okviru svetovne trgovine ima za Evropsko unijo vedno večji pomen. Geografske označbe in označbe porekla imajo v tem pogledu posebno vlogo in bi bilo zato nujno v okviru odprtih pogajanj iz razvojnega načrta iz Dohe doseči okrepitev zaščite geografskih označb in označb porekla na mednarodni ravni za vedno večje število kmetijskih proizvodov.***

Sprememba 6
Uvodna izjava 13

(13) Zaščita z registracijo, ki jo dodeljuje ta uredba, *je* dostopna za geografske označbe tretjih držav, kadar so te označbe zaščitene v državi porekla.

(13) Zaščita z registracijo, ki jo dodeljuje ta uredba, *mora biti* dostopna za geografske označbe tretjih držav, kadar so te označbe zaščitene v državi porekla. ***Istočasno si mora Komisija prizadevati, da bi v tretjih državah dosegla priznavanje proizvodov Skupnosti z označbo porekla ali geografsko označbo. Informativne in promocijske dejavnosti, ki se izvajajo tako v Evropski uniji kot izven nje, so za informiranje potrošnikov nujne.***

Sprememba 7
Člen 2, odstavek 1, pododstavek (a), uvodni del

(a) „označba porekla“: pomeni ime regije, določenega kraja ali v izrednih primerih države, ki se uporablja za opis kmetijskega

(a) "označba porekla" pomeni ime regije, določenega kraja ali v izrednih primerih države, ki se uporablja za opis *in/ali za identifikacijo* kmetijskega proizvoda ali

proizvoda ali živila:

živila:

Sprememba 8

Člen 2, odstavek 1, pododstavek (a), tretja alineja

- katerega proizvodnja, predelava **in** priprava potekajo na omejenem geografskem območju;

- katerega proizvodnja, predelava, priprava **in, po potrebi, pakiranje** potekajo na omejenem geografskem območju;

Sprememba 9

Člen 2, odstavek 1, pododstavek (b), uvodni del

(b) „geografska označba“: pomeni označbo, ki se uporablja za identifikacijo kmetijskega proizvoda ali živila:

(b) "geografska označba" pomeni označbo **ali ime regije, določenega kraja ali države**, ki se uporablja za **opis in/ali** identifikacijo kmetijskega proizvoda ali živila:

Sprememba 10

Člen 2, odstavek 1, pododstavek (b), prva alineja

- s poreklom iz navedene regije, določenega kraja ali države,

- s poreklom iz navedene regije, določenega kraja ali **v izrednih primerih** države,

Sprememba 51

Člen 2, odstavek 1, točka b, pododstavek 1 a (novo)

Po primernem prehodnem obdobju, najpozneje pa deset let po začetku veljavnosti te uredbe, je treba vse korake proizvodnje, priprave in predelave izvajati na omejenem geografskem območju.

Če surovine prihajajo iz drugega geografskega območja ali območja, ki je večje od območja predelave, je to mogoče dovoliti po postopku iz člena 15(2), če so izpolnjeni naslednji pogoji:

i) območje proizvodnje surovine je omejeno;

ii) za proizvodnjo surovin obstajajo posebni pogoji;

iii) obstaja sistem kontrol, ki zagotavlja upoštevanje pogojev iz točke ii).

Sprememba 11
Člen 2, odstavek 2

2. Tradicionalna geografska ali negeografska imena, ki označujejo kmetijski proizvod ali živilo s poreklom iz navedene regije ali določenega kraja, ki izpolnjuje pogoje iz druge in tretje alineje odstavka 1(a), se tudi štejejo kot označbe porekla.

2. Tradicionalna geografska ali negeografska imena, ki označujejo kmetijski proizvod ali živilo s poreklom iz navedene regije ali določenega kraja, ki izpolnjuje pogoje iz druge in tretje alineje *točke (a)* odstavka 1 **in točke (b)**, se tudi štejejo kot označbe porekla **ali geografske označbe**.

Sprememba 12
Člen 2, odstavek 3, pododstavek 1, uvodni del

3. Z odstopanjem od odstavka 1(a) se kot označbe porekla v skladu s podrobnimi pravili iz člena 16(a) uporabljajo določena geografska imena, če surovine zadevnih proizvodov izhajajo iz geografskega območja, ki je večje ali različno od območja predelave, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

3. Z odstopanjem od odstavka 1(a) **in (b)** se kot označbe porekla **ali geografske označbe** v skladu s podrobnimi pravili iz člena 16(a) uporabljajo določena geografska imena, če surovine zadevnih proizvodov izhajajo iz geografskega območja, ki je večje ali različno od območja predelave, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

Sprememba 13
Člen 2, odstavek 3, pododstavek 1, točka (c a) (novo)

(c a) upravičenec do odstopanja na etiketi ali embalaži označi poreklo surovin.

Sprememba 14
Člen 2, odstavek 3, drugi pododstavek

Zadevna imena so morala biti priznana kot označbe porekla v državi porekla pred 1. majem 2004.

črtano

Sprememba 16
Člen 4, odstavek 2, točka (h)

(h) vsa posebna pravila o označevanju zadevnega kmetijskega proizvoda ali živila;

(h) vsa posebna pravila o označevanju zadevnega kmetijskega proizvoda ali živila **in po potrebi pogoji uporabe zaščitnih geografskih označb na etiketah končnih proizvodov, s čimer se označi proizvode, ki imajo zaščitno označbo porekla ali zaščiteno geografsko označbo in ki so bili uporabljeni kot sestavine;**

Sprememba 17

Člen 4, odstavek 2, točka (h a) (novo)

(h a) po potrebi sklep imetnika pravice za določeno pakiranje zgolj na območju pridelave, da bi zagotovili podatke, ki opravičujejo povezavo iz točke (f);

Sprememba 18

Člen 5, odstavek 3, točka (c) (ii)

(ii) celoten opis povezave proizvoda z geografskim območjem ali geografskim poreklom iz člena 2(1)(a) *oziroma* (b) in po potrebi posebne elemente opisa proizvoda ali metode pridobivanja, ki *dokazujejo* to povezavo.

(ii) celoten opis povezave proizvoda z geografskim območjem ali geografskim poreklom iz člena 2(1)(a) *ali* (b), ***vključno z naravnimi in družbeno-kulturnimi dejavniki***, ter po potrebi posebne elemente opisa proizvoda ali metode pridobivanja, ki *opravičujejo* to povezavo.

Sprememba 48 in 19

Člen 5, odstavek 4, pododstavek 2

Država članica z ustreznimi sredstvi preuči zahtevek, da preveri, ali je utemeljen in ali izpolnjuje pogoje te uredbe.

Država članica, ***po potrebi v sodelovanju z regionalnimi organi***, z ustreznimi sredstvi ***nemudoma*** preuči zahtevek, da preveri, ali je utemeljen in ali izpolnjuje pogoje te uredbe.

Sprememba 20

Člen 5, odstavek 5, pododstavek 1

5. Država članica med preučitvijo iz drugega pododstavka odstavka 4 *organizira* postopek ugovora na nacionalni ravni, ki zagotavlja primerno objavo navedenega zahtevka in določa ***razumno*** obdobje, v katerem lahko vsaka oseba s pravnim interesom, ki ima sedež ali prebiva na njenem ozemlju, vložijo ugovor zoper zahtevek.

5. Država članica med preučitvijo iz drugega pododstavka odstavka 4 *začne* postopek ugovora na nacionalni ravni, ki zagotavlja primerno objavo navedenega zahtevka in določa obdobje ***treh mesecev***, v katerem lahko vsaka oseba s pravnim interesom, ki ima sedež ali prebiva na njenem ozemlju, vložijo ugovor zoper zahtevek.

Sprememba 21

Člen 5, odstavek 7, točka (a a) (novo)

(aa) specifikacijo proizvoda iz člena 4;

Sprememba 22

Člen 5, odstavek 9, pododstavek 1

9. Kadar zahtevek za registracijo zadeva

9. Kadar zahtevek za registracijo zadeva

geografsko območje, ki se nahaja v tretji državi, zahtevke vsebuje podatke iz odstavka 3 in dokazila, da je zadevno ime zaščiteno v državi porekla.

geografsko območje, ki se nahaja v tretji državi, zahtevke vsebuje podatke iz odstavka 3 in dokazila, da je zadevno ime zaščiteno v državi porekla. ***Če se nekateri podatki izkažejo za nepopolne, ima Komisija pravico od vlagatelja iz tretje države zahtevati vse ustrezne dodatne informacije, vključno s kopijo specifikacije.***

Sprememba 23

Člen 6, odstavek 1, pododstavek 1

1. Komisija z ustreznimi sredstvi preuči zahtevek, da preveri, ali je utemeljen in ali izpolnjuje pogoje te uredbe.

1. Komisija ***v roku šestih mesecev*** z ustreznimi sredstvi preuči zahtevek, da preveri, ali je utemeljen in ali izpolnjuje pogoje te uredbe.

Sprememba 24

Člen 6, odstavek 2, pododstavek 1

2. Kadar so pogoji te uredbe izpolnjeni, Komisija v Uradnem listu Evropske unije objavi enoten dokument in referenco objave specifikacij iz petega pododstavka člena 5(5).

2. Kadar so pogoji te uredbe izpolnjeni in ***najpozneje v šestih mesecih po datumu prejema zahtevka iz člena 5(7)***, Komisija v Uradnem listu Evropske unije objavi enoten dokument in referenco objave specifikacij iz petega pododstavka člena 5(5).

Sprememba 49

Člen 7, odstavek 1

1. Vsaka država članica ali tretja država lahko v ***štirih*** mesecih od datuma objave v *Uradnem listu Evropske unije* iz prvega pododstavka člena 6(2) ugovarja načrtovani registraciji, tako da pri Komisiji vloži ustrezno utemeljeno izjavo.

1. Vsaka država članica ali tretja država lahko v ***šestih*** mesecih od datuma objave v *Uradnem listu Evropske unije* iz prvega pododstavka člena 6(2) ugovarja načrtovani registraciji, tako da pri Komisiji vloži ustrezno utemeljeno izjavo.

Sprememba 25

Člen 7, odstavek 4, pododstavek 2

Registracija se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Registracija se objavi v *Uradnem listu Evropske unije in na spletnih straneh, vključno z referenco objave specifikacije v iz člena 5(5)*. ***Če se zahtevek za registracijo nanaša na geografsko območje, ki se nahaja v tretji državi, Komisija objavi specifikacijo v skladu s***

členom 5(5).

Sprememba 26
Člen 7, odstavek 6

6. Komisija posodablja register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb.

6. Komisija posodablja register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb **ter ga objavlja na spletnih straneh.**

Sprememba 27
Člen 8, odstavek 2 a (novo)

Znaki Skupnosti se razlikujejo po barvnih oznakah, ki so za vsak znak specifične.

Sprememba 47
Člen 8, odstavek 3

Označbe iz drugega pododstavka **in** z njimi povezani znaki Skupnosti so lahko navedeni tudi na etiketah kmetijskih proizvodov in živil s poreklom iz tretjih držav, ki se tržijo pod imenom, registriranim v skladu s to uredbo.

Označbe iz drugega pododstavka, **vendar ne** z njimi povezani znaki Skupnosti, so lahko navedeni tudi na etiketah kmetijskih proizvodov in živil s poreklom iz tretjih držav, ki se tržijo pod imenom, registriranim v skladu s to uredbo.

Sprememba 28
Člen 8, odstavek 3 a (novo)

Kraj porekla in predelave trženega kmetijskega proizvoda ali živila mora biti jasno in vidno označen na etiketi z imenom, registriranim v skladu s to uredbo.

Sprememba 29
Člen 10, odstavek 3

3. Države članice v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 882/2004 imenujejo **pristojni centralni organ, ki je posebej zadolžen za izvajanje kontrolnega sistema iz te uredbe.**

3. Države članice v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 882/2004 imenujejo **uradni organ, pristojen za spremljanje skladnosti s predpisi Skupnosti glede geografskih označb.**

Sprememba 30
Člen 10, odstavek 3 a (novo)

3a. Imetniki pravic lahko na pristojni nacionalni nadzorni organ naslovijo pritožbo in od njega zahtevajo, da zaščiti njihovo registrirano ime.

Sprememba 31
Člen 10, odstavek 3 b (novo)

3 b. Seznam nadzornih organov se objavi v Uradnem listu Evropske unije in se redno posodablja.

Sprememba 52
Člen 11, odstavek 4

4. Vsaka država članica Komisiji sporoči ime in podatke pristojnega organa iz člena 10(3), morebitnih pristojnih uradnih nadzornih služb in odobrenih zasebnih kontrolnih organov iz prvega pododstavka odstavka 1, njihove pristojnosti in tudi kakršno koli spremembo podatkov.

V primeru imen, katerih geografsko območje se nahaja v tretji državi, skupina bodisi neposredno bodisi prek organov zadevne tretje države Komisiji sporoči podatke iz prvega pododstavka.

Komisija objavi podatke iz prvega in drugega pododstavka, ki se redno posodablajo.

4. Vsaka država članica Komisiji sporoči ime in podatke pristojnega organa iz člena 10(3), morebitnih pristojnih uradnih nadzornih služb in odobrenih zasebnih kontrolnih organov iz prvega pododstavka odstavka 1, njihove pristojnosti in tudi kakršno koli spremembo podatkov.

V primeru imen, katerih geografsko območje se nahaja v tretji državi, skupina bodisi neposredno bodisi prek organov zadevne tretje države Komisiji sporoči podatke iz prvega pododstavka.

Komisija objavi podatke iz prvega in drugega pododstavka, ki se redno posodablajo, **v Uradnem listu Evropske unije in na svetovnem spletu.**

Sprememba 32
Člen 11, odstavek 6

6. Stroške, nastale pri opravljanju kontrol iz tega člena, nosijo *gospodarski* subjekti, pri katerih so bile navedene kontrole opravljene.

6. Stroške, nastale pri opravljanju kontrol iz tega člena, **lahko** nosijo subjekti, pri katerih so bile navedene kontrole opravljene.

Sprememba 33
Člen 12, odstavek 2, pododstavek 1 a (novo)

O vlogi za preklic razpravljajo zainteresirane strani v zadevni državi članici.

Sprememba 53
Člen 12, odstavek 2 a (novo)

(2a) Pet let po objavi preklica v Uradnem listu Evropske unije se zaščiteno ime ne sme uporabljati za registracijo blagovne znamke v skladu z Uredbo (ES) št. 40/94 Sveta z dne 20. decembra 1993 o blagovni znamki Skupnosti¹ ali primerljivimi nacionalnimi določbami.

V skladu s postopkom iz člena 15(2) se lahko sprejmejo posebne določbe.

¹ UL L 11, 14.1.1994, str. 1.

Sprememba 34
Člen 13, odstavek 1, pododstavek 1, točka (a)

(a) neposredno ali posredno komercialno rabo registriranega imena za proizvode, ki jih registracija ne zajema, če so ti proizvodi primerljivi s proizvodi, registriranimi pod tem imenom, ali če ta raba izkorišča sloves zaščitenege imena;

(a) *vsako* neposredno ali posredno komercialno rabo registriranega imena, ***zlasti pred vsemi vrstami označevanja in pakiranja proizvodov, v celoti ali delno, ne glede na obliko***, za proizvode, ki jih registracija ne zajema, če so ti proizvodi primerljivi s proizvodi, registriranimi pod tem imenom, ali če ta raba izkorišča sloves zaščitenege imena;

Sprememba 35
Člen 13, odstavek 1, pododstavek 1, točka (a a) (novo)

(aa) komercialno rabo registriranega imena za živila brez predhodnega soglasja imetnika pravice;

Sprememba 36
Člen 13, odstavek 1, pododstavek 1 a (novo)

Če predelani proizvod vsebuje kmetijski proizvod ali živilo, ki je registrirano po tej uredbi, potem je za uporabo primerne označbe na oznaki predelanega proizvoda potrebno ustrezno dovoljenje združenja, ki je pridobilo priznanje.

Sprememba 37
Člen 13, odstavek 1 a (novo)

1a. Ko zaščitena geografska označba ali zaščitena označba porekla obstaja za določene kmetijske proizvode ali živila, drugačni geografski izrazi, ki pa so vključeni v zaščiteno geografsko območje, ne morejo biti uporabljeni za podobne proizvode, ki niso zajeti z zaščiteno geografsko označbo ali zaščiteno označbo porekla.

Sprememba 50

Člen 14, odstavek 1, točka b

(b) datumu vložitve zahtevka za registracijo označbe porekla ali geografske označbe pri Komisiji za druge označbe porekla in geografske označbe, ki so registrirane v skladu s to uredbo.

(b) datumu vložitve zahtevka za registracijo označbe porekla ali geografske označbe pri **državi članici ali** Komisiji, **pri čemer se upošteva zgodnejši datum**, za druge označbe porekla in geografske označbe, ki so registrirane v skladu s to uredbo.

Sprememba 54

Člen 15, odstavek 3

(3) V primeru sklicevanja na ta odstavek se uporabita člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

črtano

Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES se določi na tri mesece.

Sprememba 38

Priloga I, alinee 6 a do 6 f (novo)

- **vinski kis,**
- **kis iz korintskega grozdja,**
- **vino iz sadne pulpe ali fermentirane pijače iz sadne pulpe z dodatkom jabolčnega ali hruškovega mošta,**
- **sol, tradicionalna morska sol in morska sol, obrana na površini ("solni cvet"),**
- **začimbe,**
- **mešanica dišavnic.**

Sprememba 39

Priloga II, alineja 7

- vrbovina,

- vrbovina **in pletarski izdelki,**